

ATRACO CU ARMA DI CANDELA



POENTJE ASESINA





PAG. 2

Comunidad den shock na bispo di Pasco

Polis a instala Team Special pa investiga asesinato di Poentje Castro





POLIS a instala un Team Special pa investiga e asesinato di e conocido productor y presentando di e programa di television Un Dia den Bida John Anthony (Poentje) Castro.

Ainda comunidad, coleganan di prensa y sigur famia Castro ta di shock cu e hecho horibel aki cu a tuma luga na bispo di e Pasco di Nacemento.

Segun informacion oficial di polis ayera mainta a haya e conocido presentado di television Poentje Castro asesina den su cura di cas den Apollostraat banda di Bon Bini College na Madiki.

Na momento cu e informacion a cuminsa core hopi hende a kere cu tabata un mal joke, pero segun minuutnan tabata pasa e realidad a dal Aruba completamente, Poentje Castro tabata benta morto dilanti di su cas.

Kico a sosode?

Esaki tabata e prome pregunta cu a bini dilanti, Kico a sosode?. E pregunta aki te cu awor aki ta dificil pa contesta como kiera cu ainda no tin cla di kico a pasa.

E hecho ta cu e curpa di Sr. Castro a wordo haya pega na e porta di e garashi di su cas.

Pa loke ta trata e ora exacto di e suceso, esaki no ta conoci ainda, pero tin ta bisa cu ta den oranan di marduga.

Algun testigo a conta Polis cu nan a tende un motorcycle yega na e parcela, a scucha por lo menos 2 tiro y despues a tende e motorcycle bandona e sitio cu velocidad halto den oranan di marduga, pero como cu ta scur, no por a mira nada, bisiñanan a opta pa sigui drumi.

Ayera mainta trempan a bin topa cu Sr. Poentje Castro drumi den un plas di sanger den su cura di cas banda di su auto.

Sr. Castro tabatin dos tiro visibel, uno na su brasa y uno na su cabes, cu ta sospecha di ta e tiro cu a kita su bida.

Di otro un banda tin otro informacionnan cu ta bisa cu a tende 2 tiro den carera di 10or di anochi. Ta interesante pa tene cuenta cu e hecho cu e delaster post riba e pagina di Facebook di Sr. Castro a tuma luga den carera di 10or di anochi y el a comunica cu otro hendenan den mesun ora ey.

Dicon?

Segun por a compronde di parti Alto Comisario di Polis Dolfi Richardson ta sospecha cu lo por ta un caso di "afrekening" pero no por confirma.

Di otro un banda ta mas cu claro cu esun cu a tira Sr. Castro a bay pa mata, pues por trata aki di un venganza tambe.

Sr. Castro tabata conoci pa su programa Un Dia den Bida, caminda el a yega di trata temanan bastante pisa y cu no ta tur biaha ta cay bon cerca tur hende y porta lo tin algun hende lo por a tuma represalia den su contra.

Crimen Organisa vs Team di experto

Den declaracion haci pa un halto miembro di polis esaki a bisa cu nan a institui un team di recherche pa bay investiga e caso aki, loke ta al caso, y ta hala atencion ta hecho cu e miembronan di e team aki ta recherchenan cu tin experencia grandi den crimen organisa.

Esey mes ora ta pone bo puntra bo mes si ta trata aki di likidacion ordena pa crimen organisa.

Mientras tanto e team di recherche a cuminsa investiga e caso aki, y ta spera di haya colaboracion di comunidad pa logra haya e persona (nan) (esun cu a tira y e autornan intelectual) di e crimen aki.

Prensa den shock total.

Miembronan di Prensa sa reporta sucesonan hopi fastioso pero ta trata un di "su hendenan" e golpi ta mas fuerte y esey ta e caso den seno di prensa Aruba, cu ta buscando contesta na tur e preguntanan cu tin rondo e morto di nan colega.

Durante e rueda di prensa cu a tuma luga diahuebs mainta 11or polis no tabatin masha informacion pa duna, y logicamente tampoco por a duna informacion tocante e investigacion cu a caba di cuminsa, loke a resulta hopi frustrante.

Mester bisa cu amigonan y coleganan a cuminsa move cu tur nan fuentenan pa busca pa sa kico a pasa y yuda resolve e crimen aki.

Poco Informacion

Autoridadnan te ainda no tin mas informacion riba e suceso aki y a haci un apelacion na comunidad pa nan yuda resolve e crimen aki.

Ta pidi pa tur esunnan cu por tin mas informacion pa nan yama 100 of 1141 mesora. Ta recorda cu polis ta garantisa cu e persona cu duna e informacion ta keda anonimo.

Un carera briyante, un homber hopi humano

John Anthony Castro (Poentje Castro) tabata productor y presentado di e famoso programa "Un Dia Den Bida…" cu tin un audiencia grandi no solamente na Aruba, pero na otro islanan di Antias y tambe Hulanda.

E ta ademas un persona kende a dedica su mes hopi den mundo di farandula, como tambe di su amor pa auto, mirando e hecho cu den pasado e tabata traha pa Seguro pa asina analisa daño na vehiculonan cu a haya accidente. E ta conoci tambe pa su coleccion grandi di bril cu e tin. Pero pa esnan cu a comparti cu ne di acerca, Poentje tabata conoci pa e amor enorme cu e tabatin pa su yiunan, cu tabata lo mas importante den su bida. Tambe e tabata cuida su tata, kende e tabata adora tambe.

Na su yiunan y demas famia ta bay nos mas sincero palabra di condolencia y na cuerpo policial un palabra di aliento pa nan logra haya e criminal (nan) cu a laga 3 yiu sin nan tata.

Hues I.K. van Acker

Minister de Mesa a abusa di poder den caso Hernabdes / Angela

SEGUN e veredicto den caso di Ritsma Lopes Hernandes y Cesar Angela contra gobierno di Aruba pa nan destitucion, hues di asuntonan laboral di empleadonan di gobierno van Acker ta considera cu tabatin abuso di poder di parti di Minister Mike de Meza.

Manera ta conoci Corte den Prome Instancia a dicta sentencia na fabor di Directornan di Oficina di Impuesto despues cu nan keda destitui for di nan cargo paso gobierno a bisa cu nan no ta confia e personanan aki.

Minister de Meza a duna orden pa kita nan for di nan funcionnan y a prohibi nan pa drenta e edificio di Impuesto, ademas a ordena pa nan duna nan cooperacion y conseho na e Team di Maneho cu ta haciendo e investigacion den e Oficina di Impuesto.

Defensa di Ritsma Lopes Hernandes y Cesar Angela a trece un experto pa evalua e rapport di KPMG, cu a señala cu esaki e raporta aki no ta balansa, caminda ta culpa Hernandes y Angela di pa e falta di personal siendo cu ta gobierno mes ta esun cu tin cu apunta y cu ta gobierno mes a para contradiccion di personal cualifica den e departamento.

E hues tambe a constata mal uzo di reglanan di LAM, caminda gobierno ta bisa cu e Minister di finansas a tuma decisionnan cu ta bay contra di loke ta para den LAM, perhudicando Sres. Hernandes y Angela.

E ta haña cu e loke e abogadonan di gobierno a trece dilanti den nan defensa, esta cu ta trata aki di un cambio temporal di trabou, no ta na su luga.

E ta haña cu e suspension di nan clientenan tabata un abuso di parti di esun cu a tuma decision, ya cu e ta considera e medidanan aki como un forma di suspension, cu ta klop cu e ponencia di e propio abogadonan di e gobierno kendenan a bisa cu a kita nan paso deliberadamente nan a stroba e negociacionnan cu gobierno tabatin pa cu reapertura di Valero, loke a causa desconfiansa.

Hues ta bisa cu e argumentonan trece dilanti pa abogadonan di gobierno, esta cu Hernandes y Angela a stroba e negociacion di gobierno y Valero y e deficit di 11.7 miyon durante 2007 no ta base pa e suspension di e directornan di e departamento.

Ademas e hues ta mustra cla cu Minister de Meza a abusa di su poder paso no ta dje pa kita of suspende ningun hende, ya cu esey ta cay den man di gobernador.

Kico awor??

Corte a dicidi ayera mainta cu, tanto Ritsma Lopes Hernandes , como Cesar Angela mester wordo poni bek den nan funcion mes ora pendiente pa atende e caso aki den un bodem procedure. Corte tambe a deshaci e prohibicion cu tin pa nan por drenta nan trabou y tambe a deshaci e parti cu a kita nan funcion.

Pues basicamente tur cos ta bay bek na cuminsamento, pendiente pa e procedura di fondo, cu por dura sigur algun luna, pero e ora ey e pregunta bira, con ta bay sigui traha awor den Departamento di Impuesto?.

Nan tur ta bay traha apart? Of nan ta bay amplia e oficina y pone nan tur hunto pa nan traha como un “big happy family”? Ta manda e tim di maneho cas, paso awor tin cu paga salario no solamente di Hernandes y Angela, si no tambe e salario di esnan cu ta traha den tim di maneho apunta pa e Minister.

Auto a cruza caminda dilanti motociclista y nan a dal den otro









DIARANSON anochi a drenta informe di un accidente entre un auto y un brommer dilanti Morning Supermarket na Paradera, a dirigi polis na e sitio. Na yegada a bin constata cu un auto a bay cruza e caminda sin duna e brommer preferencia y nan a dal den otro. E brommer mes a bay para bao di e auto mientras e motociclista afortunadamente a haya unicamente algun rasca di menor importancia.





Atraco cu arma di candela

DIARANSON anochi a drenta informe di un atraco arma na Wai Fat Supermarket, a dirigi polis na e sitio. Na yegada a bin constata cu en berdad 3 hoben cara tapa a drenta den e supermercado cu arma di candela den man y a manda tur esnan paden te hasta un dama cu su yiu cu tabata e ultimo cliente cumprando. E atracadornan a mande tambe pa bay patras y sinta riba e vloer mientras nan a coba den e caha di placa y a pasa man pa tur e placa cu tabata tin den e cashregister y despues a sali pafo y un testigo a logra mira nan subi un auto den cercania y bandona e area. E atracadornan a bay cu mas di 1000 florin, lagando e dama bao di un susto y yoramento como tambe e criatura.

Becado di Aruba Scholarship Foundation

Mireya Willems ta gradua di UCF

...you said that you would do it, and indeed you did...
(Pickering - My Fair Lady)

NA un edad cu ta haci'e ineligibel pa un studie lening di gobierno, Mireya Willems, mama soltera di un yiu di 17 aña, a gradua cu un Bachelors den Accounting di University of Central Florida danki na e ayudo cu el a ricibi di e Latin America/ Caribbean (LAC) Scholarship programa. Mireya a gradua di Broward Community College na 2006 cu puntonan halto y e no tabatin problema pa drenta UCF y alabes pa cualifica pa e programa LAC. Mireya no ta stop di studia. E ta bay prepara su mes pa e Graduate Management Admission Test (GMAT) pa e por studia MBA/Accounting na UCF cuminsando na Juni 2011. Aruba Scholarship Foundation ta orguyoso di por a yuda Mireya realisa su soño di logra su B.Sc. y ta dispuesto di yud'e sigui pa su Masters cu e programa LAC. Directiva di ASF ta extende palabranan di felicitacion na Mireya y su famia. Ta di spera cu otro Arubiano sigui Mireya su lema "it's never too late" y realisa nan potencia intelectual, maske cu nan a pasa e edad "normal" di studia. Como persona cu tambe a gradua na un edad grandi, casa cu tres yiu, ami tin un aprecio special pa e triunfo di Mireya. Si bo kier sa mas di Aruba Scholarship Foundation y e LAC programa, contact clydeharms@yahoo.com.



Kiwanis Key Club Colegio Arubano ta presenta e proyecto

Role Model of the Youth 2010

OTRO aña un biaha mas Kiwanis Key Club Colegio Arubano ta presenta e Role Model of the Youth 2010. Un di e metanan di e proyecto aki ta pa trece algun persona cu ta haci hopi pa hubentud di Aruba den publicidad. Un otro meta ta pa duna e personanan ehemplar aki un reconocimento publico y premia nan pa nan bon labor.

E proyecto aki ta consisti di diferente fase. E fase prome ta e periodo di nominacion, durante cual pueblo di Aruba lo por nomina algun amistad of conocir pa reconoce nan dedicacion pa hubentud. E prome fase a cuminsa dia 22 di november 2010 y lo ta te dia 14 di januari 2011.

E di dos fase ta esun na unda Kiwanis Club of Aruba ta controla e nominadonan y selecta for di nan 9 candidato. E 9 personanan aki despues lo bai riba e website www.keyclubaruba.org na unda publico por vota pa e personanan via SMS cortesia di SETAR di 28 di januari pa 6 di maart 2011. Cualkier persona por nomina un otro via un formulario cu ta disponibel na diferente localidad na Aruba. Actualmente ya caba por registra na Bright Bakery Noord, Bright Bakery Piedra Plat, Antraco, Van Dorp Dakota, Valero St Cruz, Valero Palm Beach y Colegio Arubano.

"Hopi bes nos conoce un persona cu semper ta yuda y stimula nos hobennan den cualkier forma sea pa nan estudio, nan deporte of nan hobby. Si bo conoce un hende asina cu ta dedica nan tempo liber pa yuda positivamente e comunidad di Aruba sigur e por ta un candidato pa ta Role Model of the Youth pa 2010."

E nominado mester tin e siguiente caracteristicanan:

E mester ta un persona na bida asina e por disfruta personalmente di e reconocimento;

E aspirante mester tin minimo 5 aña ta trahando cu e actividad y trabou pa comunidad;

E nominado mester tin minimo 25 aña di edad;

E aspirante no por ta un persona cu ta of tabata den politica;

E mester ta un ciudadano di Aruba;

E no mag di tin un strafblad den ultimo 10 aña.

Pa mas informacion por bai na www.keyclubaruba.org of nos facebook page Kiwanis Key Club Colegio Arubano

WE CHANGED OUR CRUST, SAUCE AND CHEESE.
THE INSPIRED PIZZA.

ORDER NOW





DELIVERY SPECIAL

2 MEDIUM 1-TOPPING PIZZA AWG. 30.00

COMPLETE YOUR ORDER WITH A DRINK, SIDE ORDER OR DESSERT.

FREE Domino's® Chocolate Lava Crunch Cake with purchase of a large BBQ Chicken pizza.

Promotion is valid only for the Hand-Tossed crust. Not valid in conjunction with other promotions. The price does not include delivery charges. Not valid for 1-topping specialty pizza. Ask your Domino's Pizza representative about our New Chocolate Lava Crunch Cake, a minimum order of 2 pieces is required.





CALL NOW!

Palm Beach	586 0333
Playa/ Tanki Leendert	582 0333
Savaneta	584 0444

GET THE DOOR. IT'S DOMINO'S®

Antisocialnan a pega auto na candela









DIAHUEBS madruga a drenta informe di un auto na candela na Caya Frere Eduardo, a dirigi polis como ambulance na e sitio. Na yegada a bin constata cu aki ta trata di un Toyota Tercel blanco cual tin algun dia caba para eybanda, antisocialnan a pushe pa despues purba bay cune pero no a logra y a dicidi di pega esaki na candela. Na yegada di bombero mesora nan a domina e candela, takelwagen a transporta e vehiculo aki pa haci investigacion riba dje pa asina logra captura e malhechornan.

Balie di DIP lo ta cera for di 27 pa 31 di december 2010

DEPARTAMENTO di Infrastructura y Planificacion ta informa cu su balie lo ta cera pa publico durante e siman di 27 pa 31 di december proximo.

Dia 3 di januari 2011 lo cuminsa brinda servicio atrobe na balie di DIP.

Management Team di DIP ta pidi disculpa pa cualkier inconveniencia y alabes ta desea tur su clientenan feliz dianan di fiesta.

GUINNESS ESTD 1759

CHRISTMAS

CELEBRATE WITH GREATNESS







ROMAR

18 years and older *Enjoy Guinness® Responsibly*

Food Drive 2010 di Cruz Cora y studiantenan di FEF un exito

WEEKEND pasa, 18 y 19 di december, voluntarionan di Cruz Cora y Maggy, Sirla, Cary Ann, Bernie y Sandrina di Universidad di Aruba a subi caya di Aruba pa asina por parti e macutonan di comestible cu a wordo recauda durante e ultimo dos simanan na skolnan di Aruba. E studiantenan di IPA a haci un tremendo trabou den e recaudacion di comestible aki y a keda masha emociona despues di a pasa rond cu Cruz Cora na tur e casnan di famia den necesidad.

Cruz Cora y e team di Universidad di Aruba kier a gradici cada skol cu a yuda cu e proyecto “Comparti e Magia di Pasco cu Un y Tur”. Esakinan ta: Colegio Cristo Rey, Maria Regina School, Kukwisa School, Colegio San Antonio, Maria School, Colegio San Hose, Mon Plaisir Basisschool, St. Dominicus College, Reina Beatrix School, Scol Pa Nos Muchanan, Colegio Ora Ubao, Colegio Pastoor Kranwinkel, St. Anna School, Colegio Felipe B. Tromp, Washington School, Pius X School, Sint Aloysius School, International School of Aruba, Universidad di Aruba, Colegio Conrado Coronel, Juliana School y De Schakel.

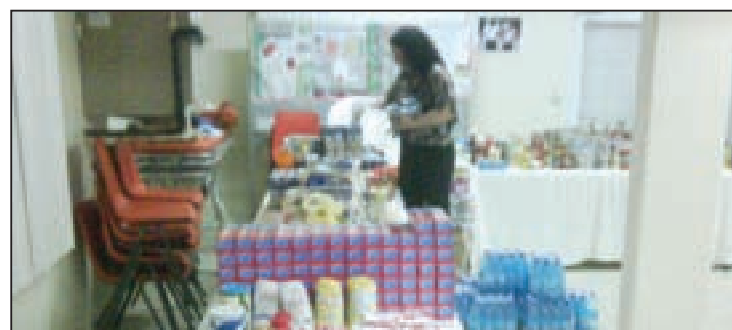
Tambe un danki di curazon ta bai na e sponsors di e proyecto cu a contribui cu producto of cash pa cumpra producto: Arugas, Aqua Windie’s, Cruz Cora Aruba, Aruba Bank, Giselle Dept. Store, Conar N.V y Metacorp.

Un biaha mas danki na Maggy, Sirla, Cary Ann, Bernie y Sandrina pa haci e proyecto un exito. Na voluntarionan di Cruz Cora Aruba cu a yuda cu paketa y distribui e macutonan Rowald, Heinrich, Lizienne, Reggie, Mayra y Ruben.









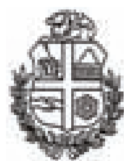
Directie Informatievoorziening en Automatisering di Gobierno di Aruba a celebra nan Cena di Pasco





DEN un grupo basta ameno a tuma luga den weekend cu a pasa e tradicional cena di Pasco di e empleadonan di e Direccion di Informatica y Automatisacion di Gobierno, D.I.A. Esaki a tuma luga den e restaurant Chalet Suisse, caminda un y tur a disfruta di nan platonan sabroso y bunita presenta. Presente tambe tawata director di e departamento Sr. Hubert de Cuba cu a probecha e momento pa gradici un y tur pa nan contribucion y apoyo durante 2010 y ta spera cu esaki lo continua durante e siguiente aña. Tambe a desea cada un di e empleadonan un temporada festivo, contento y yena di dicha den compania di nan sernan keri. Sr. de Cuba a repasa tur proyectonan cu durante 2010, e departamento a conclui y tambe esnan cu ta andando. A elabora ariba e importancia di e departamento cu den tur momento mester a haci esfuersonan grandi pa por cumpli cu demanda di e clientenan y ta spera cu e empleadonan sigui haci nan esfuerso pa mantene e metanan di e departamento, esta satisface e necesidad di e clientela. Directie Informatievoorziening en Automatisering kier a probecha e momento aki tambe pa gradici tur departamentonan di Gobierno cu a sostene nan durante 2010 y ta desea pa cu 2011 e relacion aki bira uno mas estrecho y beneficioso pa ambos banda. D.I.A. kier a gradici un y tur y desea tur nan clientenan un feliz temporada di Pasco y cu aña 2011 lo ta uno yena di satisfaccion.





Directie Infrastructuur en Planning (DIP)

ta participa cu su balie lo ta cera for di 27 te cu 30 di december 2010 y pues lo no por brinda servicio na publico.
Entrante 3 di januari 2011 lo brinda servicio na balie manera ta custumber.

Nos disculpa pa cualkier inconveniencia.

Evelyn Wever-Croes ta desea Bon Pasco



NOS ta drentando dianan di Pasco, caminda nos ta recorda nacemento di Hesus.
Ohala cu nos por laga Hesus nace atrobe den nos curason y yena nos curason cu amor, pas y harmonia.
Mi ta desea cu bo por celebra Pasco den union familiar, of cu bo amigonan. Gosa di cada momento den e union ey.
Na esnan cu a perde un ser keri, mi ta desea forsa den e dianan aki, cu ta dificil.
Mi ta spera cu recuerdonan bunita por duna bo e forsa cu bo mester den e dianan aki.
Ban celebra e dianan di fiesta aki na un forma consciente, y specialmente ban trankilo den trafico, ban respeta reglanan, pa asina nos tur por pasa un Pasco feliz.

NEW

KING MIX



OREO

Chocolate Sandwich Cookies

KING MIX



HAVE IT YOUR WAY®

Selecion A a gana selecion B den All Star game

DIABIERNA ultimo na un manera unico Aruba Softball Bond a sera aña cu dos All Star Game. A forma selecion A y selecion B tanto masculino como femenino y a efectua dos partido. Den e partido masculino selecion A forma pa Royal Power, Blue Stars, Interprint, RC Cola, Bad Devils y Hurricanes a gana selecion B forma pa Gess Power, Montaña Braves, Honda Universal Trophy y Macuarima Sparl Elektra. Boxscore selecion A 8 careda, 8 hit, 2 eror. Selecion B, 1 careda, 2 hit, 3 eror. Ricky Salchicha Henriquez pitcher habridor di selecion A ta resulta pitcher ganador. Tambe a mira acion Erick Pabuchi Irausquin y Poy Flanegin. Pa selecion B Lucio Geerman pitcher habridor ta bay cas cu e derota ricibiendo relevo di Fenchi Leon. Mihor bateadornan pa selecion A tabata Joshua Ramaday Eldrick Dijkhoff di 4-2. Pa selecion B Gerald Tromp a bay di 3-1. Asina publico por a disfruta di un tremendo partido All Star.



“Bek Den Tempo” cu Top 40

EN conexion cu e di 10 aña di existencia di e programa “Bek den Tempo”, e duo dinamico Jhonni Bravo y Armando lo presenta diadomingo, 26 di December 2010, un programa cu e 40 cancionnan mas solicita durante e temporada aki.

Jhonni y Armando ta invita pueblo di Aruba en general, specialmente esnan cu ta gusta e cancionnan di antes pa sintonisa Hit 94 en cadena cu Mega 88.1 diadomingo awor, cuminsando for di 5or di atardi te cu 9or di anochi, pa bin celebra hunto cu nan e di 10 aña di existencia di “Bek Den Tempo” y alabes ta desea tur nan oyentenan un Feliz Pasco.

SETAR ta lansa Navigator GPS-Units cu mapa completo di Aruba

SETAR a anuncia cu e ta lansa su Navigator GPS-Units cu ta un sistema cu ta consisti di 3 diferente modelo di e asina yama Garmin TM models: Nan ta Nüvi 1200, 1310 y e 1410. Tur e tres modelonan aki di GPS ta bin cu e mapa di Aruba geload den nan. E mapa di Aruba ta contene 858 nombernan di Cayanan na Aruba, 34,000+ Adresnan y 572 Puntonan di Interes. E producto aki ta bin cu capacidad di texto y di a activacion di bos pa percura cu tin nabegacion con pa bira y yega na e adres of destinacion. E producto aki ta bin den 3 diferente size tambe cu screennan di 3.5", 4.3" y 5.0" inch.

Pa ken e servicio aki ta idealmente?

SETAR Navigator GPS-Units ta ideal pa turista y bishitantenan cu ta huur auto, motorcycle y ATV's. Por uza e sistema aki di GPS como ayudo pa servicionan di emergencia manera Polis, departamento di Brandweer y Ambulance. Otro instancianan cu lo por beneficia di e SETAR Navigator GPS-Units ta postkantoor, of compania di entrega inmediato manera "Express Delivery Services" y servicionan di Taxi. Desde awe tin e SETAR Navigator Unitnan aki obtenibel na e siguiente Teleshops: San Nicolas, Santa Cruz, Sero Blanco, Palm Beach, Irausquin Plein y na Airport.

Pa mas informacion encuanto di e SETAR Navigators por bishita e website di Setar: www.setar.aw.

Rekenkamer Aruba a participa na cumbre na Johannesburg



RECIENTEMENTE un delegacion di Controlaria General di Aruba (Algemene Kamer) a participa na e cumbre XX INCOSAL na Johannesburg, Sur Africa. Organisacion di e cumbre ta na encargo di International Organization of Supreme Audit Institutions (INTOSAI). E organisacion tin como 192 organo supremo di auditoria como miembro y 187 pais ta representa den e organisacion. Durante e cumbre menciona a acepta entre otro e standardnan na cual e institutonan supreme di auditoria mester mantene nan mes na dje, esta International Standards of Supreme Institutions (ISSAI).

Algemene Rekenkamer Aruba (ARA) a haci uzo di e oportunidad pa entrega su peticion pa bira miembro di dicho organisacion. Presidente di ARA señor Gaby Werleman hunto cu e miembro Frederick Nuboer a haci entrega di e peticion na Monica Gonzalez, miembro di hunta di INTOSAI.



Tambe mester menciona cu pa prome bes a tuma luga un reunion entre tur e Rekenkamernan di Reino, esta Aruba, Corsou, Sint Maarten y Hulanda. A palabra cu e institutonan di auditoria di Reino lo sigui coopera cu otro den futuro. Ya caba tin un cooperacion estrecho entre Algemene Rekenkamer di Aruba y di Hulanda.

Como miembro di INTOSAI, ARA por disfruta di e frutonan y beneficionan cu e organisacion ta ofrece pa eleva e nivel di trabou di institutonan supremo di auditoria na mundo.

AWE Mainta
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

Compra N.V. su calender di aña 2011 ta obtenibel

Pa mas di 12 aña aportando na nos cultura

FALTANDO un siman pa nos habri e aña 2011, Compra NV ta orguyoso pa anuncia cu e calender mas gusta pa e comunidad di Aruba ta obtenibel atrobe. E calender aki aña tras di aña a capta atencion no di nos na Aruba so pero tambe a bira popular como regalo pa e Arubiano cu ta den exterior of pa cualkier persona cu ta colecciona Cultura di diferente Pais. Pa aña 2011, COMPRA a dicidi di pone nos Museo Archeologico riba e portada di e calender; un cas histórico di famia Ecury den e curazon di Oranjestad cu a wordo construí den e Museo Archeologico cu ta preserva e cultura indjan di Aruba.

Manera tambe ta forma parti di e custumber di tur aña, cada luna tin un receta special cu COMPRA su productonan, además bunita ilustración di figuranan famoso cu a destaca den sociedad Arubano riba nan fecha special. Den e calender akinan nos ta encontra e dushi recetanan prepara cu productonan di Hunt's, Peter Pan Peanut Butter, Snack Pack, Tyson, Kraft Philadelphia Cream Cheese, Frisian Flag, Mc Cain, Wesson, Kraft Shredded Cheese, Swiss Miss, Oscar Mayer cu no por falta den un Cushina. Un danki ta bay na Product Vision cu a hinca e bunita calender akinan pa di 12 aña den otro y Salt and Pepper pa a prepara e delicioso platonan den e calender y nos no por lubida Paul van Driel pa su bunita potretnan. Den e edición akinan a wordo agrega Sonia Wever – Schouten (1946 – 2009); Director di edición di corant The News, Roy van Putten (1934 – 2010); Fundado y Presidente di Caribbean Boxing Federation, Demetrio Maduro (1943 – 2010); Director di TeleAruba y e Programa pa nos Grandinan, Bernadette Schouten-Blanchard (1920 – 2010); Co-Fundado di corant The News, Paul Leon Samy (1923 – 2010); Fundado di Indonesie Club y di Canasta Club. Tur esnan cu ta desea di haña e bunita calender akinan por pasa na Compra den Engelandstraat y ricibi e calender akinan den un forma gratuito.

COMPRA kier a gradici e pueblo di Aruba en general pa e sosten den e transcurso di henter e aña 2010 y pa e 12 aña di existencia di e calender y danki tambe na tur esnan cu ta stimula y conserva nos cultura, folklor y tradicion.



Parke Acuatico Blue Parrotfish habri atrobe

Despues di mantenimento di temporada





E parke acuatico Blue Parrotfish situa riba e Isla Priva di De Palm a pasa door di un mantenimento di temporada durante e ultimo seis simannan. Un ekipo di 16 ingeniero local bou guia di un consehero Mericano di parke aquatico a traha incansablemente sin para pa completa e check list y instala un sistema auto-piloto di clorinacion cual ta sigura e condicion optimo di e awa, specialmente durante periodonan di hopi bishita.

Na final di e mehoracion y upgrade tecnico, e Parke Acuatico Blue Parrotfish ultra moderno awo ta habri y funcionando atrobe, despues cu e boton a wordo primi diasabra ultimo pa start tur e slipnan excitante bek.

E parke tambe a ricibi diseñonan nobo y sumamente bunita riba e panelnan di decoracion, haci pa e mesun artista cu a pinta e murayanan den e skina di mucha.

E Parke Acuatico Blue Parrotfish ta ofrece slipnan pa tur edad: lihe, mediano y lento, y bishitantenan por scohe e nivel di velocidad y excitacion for di entre seis slip di awa y weganan dibertido di awa pa henter e famia.

Pader Jairo Maduro ta sperabo na Brasil

PADER Jairo Maduro di Parokia Cristo Rey, Brazil, ta manda un invitacion special pa henter pueblo di Aruba, muy en especial e parokianonan pa e misa di bispo di Pasco diabierna 24 di december. E anochi aki lo cuminsa 11or di anochi cu un concierto di Pasco pa trece tur esnan presente den e ambiente di celebracion di nacemento di nos Salbador Hesu Cristo. Musica e anochi aki lo ta den man di God's Sons bou di direccion di Gregory Goedgedrag y Demis Thielman. Durante e concierto God's Sons hunto cu Pastor Jairo lo presenta "villancicos" y canticanan popular di Pasco cu diferente instrumento manera cuarta, kitara, tambora y tambe saxofon y trompet. Pastor Jairo ta participa cu e misa di Pasco ta cuminsa exactamente 12or di anochi y ta invita tur fiel parokiano y bishitante pa ta trempan na misa ya cu e anochi aki lo no ta un anochi pa perde. Hesu Cristo a bini pa nos salbacion, bin gosa y saboria e amor infinito di e Salbador cu nace den tur humildad pa asina esun di mas pober por identifica su mes cu ne. Hesus, siendo Dios, a nace igual na esun mas humilde pa duna di conoce cu ni rikesa of posesion ta importante dilanti di Dios.

Ekipo di Volleyball di La Fama a disfruta di e Spirito di Fin di Aña







UN ekipo di volleyball di hende muhe di Club La Fama, cual ta existi ya pa mas di 65 aña na Savaneta, a wordo acompaña pa ex-hungadornan y coachnan ora cu nan a bishita Palm Beach pa come na Amazonia Churrascaria. Esaki tabata un ocasion special pa cual e miembronan por a laga nan uniformnan di volleyball na cas y a bisti nan paña elegante di fiesta, disfrutando di e famoso cuminda di e steakhouse estilo Brasilero famoso. Aki por mira e Club La Fama na Amazonia Churrascaria.

Diabierna ultimo Blizz 101.7 FM a hasi su apertura oficial



DIABIERNA ultimo den compania di invitadonan special y den un ambiente alegre, Franklin Bareño, propietario di e radio stacion di mas nobo na Aruba a haci e apertura simbolico di Blizz 101.7 FM.

Ivan Kelie jr. director di e radio stacion a hiba un speech indicando cu Blizz 101.7 FM ta conta cu e tecnologia mas avansa di radio na Aruba y Caribe y di esaki e'la haya confirmacion for di directiva di DTZ. Tambe e'la papia di e formato di e radio bisando cu e radio ta draai musica di e Top 40's mundial, enfatisando riba musica y no papiamento prome, durante y despues di un cancion. Di e manera aki ta duna e respet mereci na e musico/cantante y ta pone musica semper na prome lugar, di aki ta deriva e slogan di Blizz 101.7 FM "For The Love Of Music". A ser introduci tambe un manera inovativo di mercadeo radial na Aruba, esta e 2 LED billboards cu ta situa strategicamente riba e edificio di Bright Bakery na Piedra Plat. Meta principal di e 2 LED Billboards aki ta pa duna e cliente/comerciante mas exposure ora di propaganda nan producto na Blizz 101.7 FM

Siguientemente sr. Kelie a presenta cada un di e locutornan cu lo sa di entretene e audiencia di e novedad den radio difucion na Aruba. E formato musical di Blizz 101.7 FM ta uno fresco y hopi anima cu tin como main target audiencia di e young executives. Blizz 101.7 FM ta conta cu un line up di locutor experiencia den e area di radio pero tambe tin talentonan nobo conformando un balanse absoluto di bon musica.

Bon bini Blizz 101.7 FM den e ondanan radial di Aruba riba e banda FM!

Posicion financiero APFA pa di tres cuartal 2010



RENDIMENTO y grado di cobertura

E balor total di e inversionnan pa fin di september 2010 ta Afl. 1.651 miyon (fin di juni 2010: Afl. 1.508 miyon). Di e suma aki 32% (Afl. 523,9 miyon) ta inverti den exterior.

E rendimento total di APFA a mehora y ta 4,4% (fin di juni 2010: 0,6%). E rendimento riba inversion local cu ta den su mayoria balor di rendimento fiho (vastrentende waarden) ta 4,8%. E rendimento riba e inversionnan den exterior ta 3,5%.

APFA a produci procentualmente mihor compara cu e puntonan di referencia (benchmarks) mas relevante. S&P 500 a produci durante e periodo aki 2,3%.

APFA ta hiba un strategia di inversion cu ta dirigi riba termino largo. E risiconan ta reparti pa loke ta trata e tipo di inversion y geografia.

E recuperacion, cu den e segundo kwartaal a manifesta riba e mercadonan internacional, a continua durante e tercer kwartaal. Expectativa positivo pa loke ta trata e resultado di empresanan ta haci cu tin sosten suficiente pa e revitalisacion di e bolsanan di balor.

Na oktober di e aña aki APFA a reduci su porcentahe di hipoteca di 8,5% te 7%. Nos clientenan di hipoteca y e participantenan den APFA a wordo informa di e adaptacion aki via e medionan di comunicacion local y durante di sesionnan di informacion di e departamento di pensioen. Cu e reduccion di e porcentahe aki, APFA por mehora su participacion den e mercado di hipoteca local.

E grado di cobertura (dekkingsgraad) ta hunga un rol importante pa e evaluacion di e posicion financiero di un fondo di pensioen. E grado di cobertura ta defini e relacion entre e capital disponibel y e provision di e obligacionnan di pensioen. E grado di cobertura ta indica con e capital disponibel ta cubri e obligacionan y pues e grado den cual e fondonan di pensioen por cumpli cu nan obligacionnan den futuro.

E grado di cobertura di NPR na final di september 2010 ta 128,3%. E grado di cobertura minimo di NPR ta 100%. E grado di cobertura pues ta ariba e grado minimo di cobertura. E posicion financiero di NPR ta pues bon.

E grado di cobertura di PVL na final di september 2010 ta 75,3%. E grado di cobertura minimo ta 90,5%. E grado di cobertura di PVL ta keda bou di e minimo. Esaki ta encera cu ainda tin un subcobertura. Ainda no tin buffer acumula pa contraresta posibel rendimento negativo den futuro. E areglo di pensioen di PVL mester bira mas modesto.

E Areglo di Pensioen Nobo (NPR) cu a wordo introduci entrante 1 di mei 2005, ta un areglo di salario promedio cu ta valido pa e empleadonan publico y otro empleadonan cu a drenta den servicio di gobierno of instancianan afilia na gobierno despues di 1 di mei 2005. E edad di pensioen ta 60 aña y e franchise ta aplicabel.

E Ordenansa di Pensioen pa empleado publico (PVL) ta un areglo di salario final y ta valido pa e empleadonan publico cu ta den servicio di gobierno prome cu 1 di mei 2005. E edad di pensioen ta 55 aña y e franchise no ta aplicabel. APFA ta administra e NPR y e PVL separadamente.

E prima total di NPR ta 19,9% di e suma di base di pensioen (pensioengrondslagsom). Esaki tabata pa 2009, 19,9%. Basa riba e suma di salario (salarissom) e prima di NPR ta 12,9%. E prima total di PVL pa aña 2010 ta 68,2% di e salario (esaki tabata pa 2009 41,1%).

Na augustus di e aña aki a firma un Protocol Dialogo Social y un Acuerdo Bilateral entre gobierno y sindicatonan. Segun e Acuerdo Bilateral e participantenan di PVL lo pasa pa un areglo di pensioen nobo den cual e derechonan adkiri te cu 31 di december 2010 ta wordo manteni (pensioen acumula y duurtetoeslag). E pensionadonan y participantenan kendenan ta cu pensioen aplasa prome cu 1 di januari 2011 ta keda wordo paga di acuerdo cu e PVL.

E areglo di pensioen NPR 2011 ta basa riba:
Areglo di salario promedio (cu resultado di salario final);
Edad di pensioen: 60 aña;
Acumulacion di pensioen: 2,15% pa aña;
Franchise (incluyendo AOV): Afl. 14.059;

A tene diferente reunion y presentacion di e areglo di pensioen nobo (NPR 2011) pa e participantenan activo di PVL.

Pa e tercer kwartaal 2010 e informacion nucleo di APFA ta manera ta sigui (cifra preliminario):

	PVL	NPR
Prima total di pensioen		
	68,2%	19,9%
Grado di cobertura		
	75,3%	128,3%
Activo		
	4599	1694
Pensionado		
	3015	1

Horario di oficina di Serlimar y e containerpark na Parkietenbos

RELACIONA cu Pasco y Aña Nobo, Serlimar ta participa na tur negoshi y e publico general cu su servicio di cahera y oficina lo ta operando te cu 23 di december 2010. Lo asumi e servicionan menciona atrobe riba 3 di januari 2011.

P'e servicio di recoge bestianan morto si por comunica cu Serlimar libremente na 584-5080. Riba 25 di december 2010 y riba 1 di januari 2011 Serlimar lo ta sera, pero por yama e dia siguiente, esta 26 di december 2010 y 2 di januari 2011 respectivamente, di 7.30 am te 10.00 am pa peticionnan pa recoge bestia morto. Alabes, Serlimar ta recomenda pa haci peticionnan mas tempran posibel riba 24 di december y 31 di december ya cu lo traha mitar dia riba e fechanan menciona.

Por ultimo, Serlimar ta recorda riba e horario adapta di e weegbrug y containerpark na Parkietenbos: 24 december 2010: 6.00 am – 6.00 pm; 25 december 2010: sera; 26 december 2010: 8.00 am – 12.00 pm; 31 december 2010: 4.00 am – 4.00 pm; 1 januari 2011: sera; 2 januari 2011: 7.00 am – 6.00 pm.

Serlimar kier expresa na comunidad di Aruba su mihor deseonan p'e dianan di fiesta.

Temporada pa mi duna na e famia di : “The Old Man And The Sea”

Skirbi pa Ruthy”Lady Ruth” Vrieswijk-Bergen





POR fabor permiti’ mi duna mi amor, respet y aprecio atraves di e relato aki na un di nos hendenan local cu mas y mas ta destacando aki na Aruba, ariba varios tereno, . Pasobra ta tempo di duna. Den curason di hopi. E deseo pa duna. Duna amor, atencion, placa, regalo. Loke sea cu e por ta, hopi ta gusta duna otro “algo bunita” den e temporada dushi aki . Manera e regalo precioso di 33 aña hunto di mi cu mi casa Johan, den union matrimonial cu ta e bendicion di Dios. Su creacion bunita cu el a duna nos, un bunita isla pa biba riba. Nos salud y nos dushi famianan. Y... luganan bunita cu tin aki na Aruba. Un di nan ta e restaurant den curason di Savaneta , banda di lama cu yama :”The Old man and the Sea”, maneha pa un hende muhe dinamico balente y hopi talentoso : Sra. Osyth Henriquez, hunto cu su dos yiu hombernan y un team excelente den cushina y waiternan amabel y hopi servicial. Si bo tin pura, e luga aki no ta pa bo. Ta traha cu pasenshi y calidad. E ambiente ta unico, y hopi pero hopi pacifico. Nos celebracion di nos 33 aniversario di boda a cuminsa ya caba tempran den e luna bunita di December di 2010. E fecha mes, dia 21 a culmina den oranan di anochi cu un excelente dinner den “The Old man and the sea”, bou un shelo cu strea, no mucho biento, hasta e lama tabata keto....belanan cendi tur caminda, palonan di coco dorna tur na luz, mesanan dorna cu nan toke special. Turistanan y localnan comiendo nan platonan sabroso acompaña pa un of mas glas di biña. Musica suave den fondo.....un ambiente suave, dushi y hopi pero hopi relahante. Hopi, pero hopi pacifico. Mi por a tende mi mes ta pensa. Mi curason yen di gradicimento.

Nos a brasa otro varios biaha, ora nos tabata cla pa sali. Bariga yen curason contento. Na salida nos a admira algun di su obranan artistico, di seda of di verf acrilico riba canvas. Ta hopi talento y inspiracion Osyth tin. Dios a dun’e y e a haci bon uzo di nan y desaroya nan. Cu mas creatividad den su mente, alma y curason, pa sigui crea y duna ainda mas tokenan special, na un cas, su cas cu el a biba den, cu awor ta e famoso restaurant “ E homber bieu y lama”. Osyth ta un bunita Sra. dama elegante y hopi inspira. E no ta gusta buya di mas pero si cosnan bibo y excitante, y e no ta gusta para keto, semper activo, semper ocupa. Cu Dios dunele , e y su famia un Bon aña nobo, y prome cu esey un Bon Pasco pa nan tur. E ta duna oportunidad di trabao na hendenan di bon boluntad cu ta gusta sirbi otro, e ta duna di su creatividad den su arte y su bunita amistad. E ta duna turistanan y localnan un luga super gezellig pa sinta come. Tur esakinan na un bon prijs.

No ta un fastfood restaurant, pero cu clase y tokenan personal di calidad. Algo un poco costoso pa algun, pero ta un menu varia y di calidad excelente. Bo merece di duna bo mes cos bon tambe regularmente. Y ami, Ruthy, conoci como Lady Ruth cu ta skirbi poema, ta desea di duna Osyth e palabranan aki, den e relato aki, cu ta sali for di mi curason pe, pasobra e merece.

Hopi conoce como e bunita mama di Brian y Jonathan Vieira, kendenan ambos ta toca piano asina bunita, hopi conoce pa su obranan di pintamento ariba canvas y telanan di seda, y awor e ta bon conoci tambe pa su amor y dedicacion den su restaurant “ The Old man and the sea” - Mi a hasta menciona na nos salida, cu miho mi NO bisa hende di esaki, pasobra ta capaz di ta yen yen tur ora, cu nos lo no por bin riba e dia y ora cu talbes nos ta desea. Parehanan namora, parehanan di mas edad, famianan y amigonan ta bini hunto pa disfruta di nan dushi cena. Y...asina duna un yiu di tera cu ta duna na su tera den su forma. Ban duna otro “algo bunita” e Pasco aki....un abraso, un bon deseo....un regalo of hasta un cena na un di nos miho restaurantnan na Aruba “The Old man and the sea” riba e dianan cu nan ta habri. Yama nan pa mas informacion y duna bo mes e deseo di bo curason y experencia e restaurant unico aki. Danki pa e espacio duna y pa e tempo tuma pa a lesa esaki.

Red Sail Sports su Fiesta Anual di Fin di Aña







DIAHUEBS 16 di december ultimo, Red Sail Sports a tene su fiesta di fin di aña pa tur su empleadonan na pia di trabao mes den e balcon mahestuoso di The Village Mall. Tabata un anochi hopi ameno y den un ambiente di harmonia a celebra e colegialidad un cu otro. Tononan musical tabata den man di Los Duques y sigur algun a probecha di baila na e dushi ritmonan mientras otro tabata saboriando e menu suculente.

Imeldahof a celebra e temporada di fin di aña



E restaurant popular na Palm Beach a yuda yama bon bini na e temporada di fiesta mientras cu el a sirbi y malcria un grupo di Imeldahof. Den transcurso di e ultimo simannan, gruponan grandi y chikito a bin pa celebra e temporada di fin di aña na Amazonia Churrascaria, disfrutando di delicioso cuminda y bebida, sirbi cu gran amabilidad y atencion pa detaye.

E regalo di Pascu.....
BON PASCU
Zonido di kloknan di Misa
Melodia di participacion
Curazonnan ta hisa
Pa accepta un dushi bendicion
Tin un palomba blanco
Scuchando nos canto
Floria pa angelnan den gloria
Ripiti e dushi historia
Di e dia ora Christo a bin
Duna nos su paz
Cu su amor eterno sin fin
Harmonia y alegria den cada cas
Hendenan di bon boluntad
Ta proclama su luz
Cu mecha sendi den e alturanan
Cuida y guia pa angelnan
Cu Dios mes a crea cu amor
Pa nos Pascu ser inspira cu tur color
Di almanan sin miedo, sin dolor
Demonstra cu nos tur tin fe
Ora nos accept'E y kere den dj'E....
Ora nos reza na dj'E
Y biba cun'E y p'E
Cu parti di dj'E den nos cada un
Pasobra Mesia manera E no tin
ningun....
Ruthy"Lady Ruth"Vrieswijk-Bergen
Aruba, December 2010.

Mi ta desea e pueblo di Aruba
un Felis Pasco

Y un prospero ASCO"
Un criatura ta puntra su tata
Papi bisa mi kiko Pasco ta ?
fiesta o nacemento di Jesús
unda casnan ta dorna cu lus
pakiko nos si no por celebra
nos cas ta scur i no ta dorna
mami no tin placa pa regalo
un kerstboom tambe ta caro
ban puntra Niño Jesús lihe
si a lubida nos adres podise
e tata cu lagrima a contesta
mi yiu Pasco ta loke nos tin
amor na abundancia sin fin
pasobra e pan riba nos mesa
ta tur loke mi por a alcansa
pa trese e cena di Pasco cas
e bela te claridad cu jamas
ta laga nos den un scuridad
corda bon e unico felicidad
ta e Amor grande unda nos
por a bin gradici Papa Dios
pa a duna nos alma claridad
e briyo precioso di bondad
cu nos tur ta yama Pasco .
COMPARTI BO CENA DI PASCO
CU UN RUMAN DEN NECESI-
DAD
PA E SINTI E CALOR DI PASCO
Autor :Omaira I. Rodríguez-
Britten.

Gradicimento/Invitacion

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu a compaña nos durante fayecimento y entiero di nos difunto stima:



Rolando Maduro
Mihor conoci como "Jujuchi"

Gradicimento ta bai especialmente pa Ayin y esposa propietarionan di St. Cruz Store y Cura Cabay Store. Danki na Imelda y Jul Quandus y famia. Na tur cu a manda flor of krans, jamadanan telefonico, messagenan, telegramnan, amigonan, famia, bisiña y conocirnan masha danki pa boso sostén. Un danki na Ad Patres pa nan bon servicio.
Alabes nos kier a invita un y tur pa 3 Santo Sacrificio di misa na Misa Sta. Theresita na San Nicolas
Diasabra 25 di December 2010 6:30 pm
Diadomingo 26 di December 2010 pa 6:30 pm
Diamars 28 di December 2010 pa 6:30 pm, después di misa lo tin un rosario na cas Weg Seroe Blanco 21-A



Van Rensselaerstraat 2
Tel. 842299 - 934344
Family owned and operated

Señor ta mi wardador Mi'n tin falta di nada
den cunuco di yerba berde E ta ponemi sosega
Psalm 23:1.

Cu inmenso tristesa den nos curason nos ta participa fayecimento trágicamente di:



Sr. Martin Carballo Mendez

Na nomber di su
Jiunan: Nervis Carballo Muños na Venezuela
Neurys Carballo Muñoz
Nieta: Paola
Mama di su jiunan: Nohelia
Bon amigonan: Latino
Tito y esposa

Akto di entiero ta tuma lugar Diabierna 24 di December 2010 pa 10:30 di mainta na Ad Patres Funeral Home. Después saliendo pa Santana Central Sabana Basora.

Enbez di flor of krans un donacion pa un bon causa lo ta altamente aprecia. Lo bai tin un box disponibel pa e bunita gesto aki.

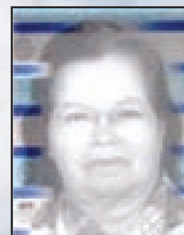


Van Rensselaerstraat 2
Tel. 842299 - 934344
Family owned and operated

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Sunu mi a Sali for di seno di mi mama
Y sunu lo mi drenta den scochi di tera.
Ta Señor ta duna y ta Señor lo tuma.
Alaba sea Señor."
Job 1.21

A bay sosega



Regina Adela Koolman-Croes
20 Februari 1946 – 21 December 2010

Na nomber di su casa:
Juan A. Koolman

Su yuinan:
Rouxana y Raymond de Weever-Koolman
†Milton Koolman

Su nietanan:
Rousanne de Weever y su yui Edson Boekhoudt
Selena de Weever
Ariana de Weever

Su mama:
Sra. Vda. Estrolita Croes-Luminier

Su rumanannan:
Thelma y Francisco Thode-Croes
Rudolf y Ella Croes-Vingal y famia
Michel y Rosa Croes y famia
Charles Croes y famia
Donald Croes y famia
Gloria Croes y famia

Su swa y cunanan:
Catharina Koolman y Ephrain Werleman y famia
Grecia y Benito Peña-Koolman y famia
Maria y Ito Dania-Koolman y famia
Emancio y Cristina Koolman-Tromp y famia
Christina Koolman y famia
Alfonso y Sylvia Koolman-Tromp y famia
Silvia y Davis Lampe-Koolman y famia
Agrapino Koolman y Milan Ruiz y famia

Y demas famianan, amistadnan , bisinjanan y conocirnan y Club di Dama Palmita di Oro.

Acto di entierro: Diabierna 24 December 2010 entre 09.00 pa 11.00 or di mainta na Aurora Funeral Home. Pa 11.00 or di mainta lo tin un sirbishi pa descanso di nos defunto na Aurora Funeral Home y despues saliendo pa
Santana Protestant na Piedra Plat.

Home Alone For Xmas

By: Roland W. Peterson

As I look at the T.V.
Here is what I see

Everything in sight
is covered white

One driver with a big lip
caused by a slip

Flights on hold
On the airport they sit
young and old

No one in
No one out
An irritated
passenger shout

No change in sight
More days of white
No aircraft ready for flight

Looks like this Xmas
means for many
Staying home
Even if it is alone

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde E ta ponemi sosega
E ta hiba mi serca di awanan keto pa mi bolbe haya forza.
Salmo 23

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios
nos ta anuncia cu a fayece inesperadamente :



Sra. Juana Irena Gonzalez-Brete
Mihor conoci como "Loon"
***20-10-1950 †18-12-2010**

Na nomber di su:
Yiunan:
Celio Gonzalez (Lito)
Remy Brete na Hulanda

Nietonan stima:
Mark Gonzalez
Imanuel y Zachary Koolman

Rumannan:
†Pedro Brete
Sra. Vda. Maria Caraballo y yiunan
Loreta y Chomi de Mey y yiunan
Marianita y Mario de Cuba y yiunan
Candida y Alwin Mackintosh
Petra y Buchi Petrocchi y yiunan
Chita y Dito Martijn y yiunan
Carmen y Silvio Thiel y yiunan

Mescos cu Ruman:
Antonio de Cuba y yiunan

Sobrino y sobrinanan na Aruba y Hulanda
Primo y primanan

Di su swa y cuña
Di su madrina
Comer y compernan
Ihanan na Aruba y Hulanda
Su coleganan di Bestuurs Kantoor
y di Special Olympics
Di su amiganan y conocirnan y demas famia

Famia: Gonzalez, Brete, de Cuba, Caraballo, Petrocchi, de Mey, Maduro, Martijn, Thiel, Mackintosh, Carrillo, Themen, Farro, Giel, Franken, Vrolijk, Jacobs, Ras, Dijkhoff, Solognier, v/ Blarcum, Martina y demas famia nan na Hulanda Corsow y Aruba.

E entiero lo tuma lugar diamars 28 di december 2010 di 2'or pa 4'or di atardi na misa Santa Anna na Noord, despues saliendo pa Santana na Noord. Loon lo ta reposa for di 11'or na cas; Sabana Liber # 74.

Adres pa condolencia:
Aurora Funeral Home, Cumana # 76
27 December 2010
7'or pa 9'or pm

Lo bay tin un box disponibel den misa pa un donacion na Special Olympics.

Si nos por a lubida un of otro famia den nos tristesa nos ta pidi nos disculpa.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Corinthians 13: 4, 5
Amor sa di soporta y ta bondadoso, e no ta envidioso; amor no sa broma, ni ta orguyoso. E no ta grosero, ni egoista; e no sa rabia lihe, ni warda renkor;

Laga e lus di pasco duna nos consuelo y hopi forza pa por acepta e perdida di nos estimada mama, wela, bisawela, suegra:



Sra. Vda. Isabel Maria Nicolaas- Blequé
mihor conoci como "Mayo of Juffrouw Isabelita"
na edad di 89 aña

Na nomber di su:
Yiunan:
Sra. Vda. Sigried (Grietje) Nicolaas - Kock
Lourdes (Lucky) Nicolaas
Carlos (Fayo) y Angela Nicolaas- Irausquin
Jose Nicolaas y Janet

Nietonan:
Janice (Gini) Nicolaas y Howard van Niel
Gregory y Natalie Nicolaas
Shahaira Werleman y Randolph Kock
Giovanny y Liseth Nicolaas
Fayola Werleman y Edelmiro Schwengle
Johen Croes
Janine Nicolaas
Joelly y Gilberto Arends- Croes
Jennifer Nicolaas y Luis Melo

Bisanietonan:
Denise, Christine, Celine, Grendan, Georwin, Giovandrick, Stacey, Xoën, Joceline, Jovan, Jeadon, Jomar, Gilberto, Sophie, Amylee

Cuña:
Carmen Reynaerdt y yiunan

Ex Nuero y nuera
Eric Croes
Maya Maduro
Elizabeth Lopez

Su ayudantenan:
Natalie, Noelia y Sara

Demas primo y primanan, sobrino y sobrinanan, Ihanan, bisiñanan y demas famia: Nicolaas, Kock,Irausquin,Werleman, Croes, Booi, Abraham, Martin, Peterson, Joubert, Reynaerdt, Falkenberg, Wanga, Thodé, Perez Salas, Arends, Benschop, Fingal Melo.

Acto di entiero lo tuma lugar diabierna 24 di december 2010 na misa San Francisco na Playa di 9'or pa 11'or di mainta, despues saliendo pa Santana Centraal na Sabana Basora.

Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	587-4300
Centro Medico	524- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug:Botica Eagle
Pariba di Brug: Botica

Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr.
Pariba di Brug: dr.

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444, **E-mail:** noticia@awemainta.com.
CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-82600.
ABONEMENT Afl.25,00 pa luna.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com

Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
Tin un necesidad awor den bo bida di establecé riba basenan firme y cultivá armonia y comprencion pa bo sernan querí

Tauro 21 Apr - 20 Mei
Aceptá loke no por cambia Confia solamente den loke bo por logra y traha duro riba bo felicidad

Geminis 21 Mei - 20 Jun
Aunke nan no ta di acuerdo cu bo, bo ta vence e debate o confrontacion.

Cancer 21 Jun - 20 Jul
Tene pasenshi na ora di biaha o planeá algun actividad awe. Tin algun contratiempo cu ta hacibo kier cambia di plan último ora, pero si bo analisa bon toch por tin alternativa.

Leo 21 Jul - 20 Aug
Bo ta recuperándo bo salud. Bo por pensa tambe pa haci mas ehercisio na aire liber, come saludabel y haci mas deporte.

Virgo 21 Aug - 20 Sep
Bo ta romántico y masha sentimental. No tuma na serio chansanan di mal gusto, e por ta hasta prêt.

Libra 21 Sep - 20 Okt
Bo seguridad y estima propio ta den su máximo. Bo ta haña tur loke bo ta deseá n'e momento cu bo kier no exagera si.

Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Ora tin cosnan cu bo no gusta, bo ambiente ta bira tenso. Tur cos ta dependé di con bo ta reacciona pa por haci e cosnan bon y cu tur cos ta sali manera bo a planeá.

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Di kier compartí bo bon suerte cu otronan, ta dunabo hopi bon beneficionan económico. Bo actitud ta mantené semper un situacion faborabel. .

Capricornio 21 Dec - 20 Jan
No pèrdè pasenshi cu cosnan cu no tin importancia. Ahustá tur desicion p'e realidad di momento

Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Poco poco bo ta logra si bo sigui cultivá bo bida social un bon fama y portanan lo ta habri pa bo exito..

Piscis 21 Feb - 20 Mar
Tur loke bo mester busca ta apoyo y lo bo hañ'é na bo banda spiritual y e confiansa cu bo tin den bo mes.tambe ta aumenta

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 24 dicember 2010

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.73	1.75	1.77
Engelse Pond Sterling	2.68	2.73	2.79
Zwitserse Frank per CHF. 100	185.17	185.89	186.69
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	211.63	213.56	215.71
Euro per XEU. 100	230.57	232.68	235.01

BANCO DI CARIBE ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

Duna un obra di Arte na San Pedro



UN bunita gesto a tuma luga Diadomingo mainta 19 di decamber.

For di trempan e alumnonan di Kinderatelier bao guia di nan docente di Arte Sra. Miriam de l'Isle a presenta na e porta di St. Michael y San Pedro Paviljoen na Oranjestad.

Pa 10 or di mainta e alumnonan a drenta e recreatiezaal di Paviljoen, acompaña cu musica di cuarta di e grupo di gaita di Maria Scol.

Nan a wordo ricibi door di e Directeur di S.A.B.A. Sr. Rokebrand y Sra. Gloria Granger - hoofd verpleeghuis.

Tambe e grandinan cu ta residencia na e Paviljoen tawata presente.

E alumnonan a trece den nan man un obsekio pa e grandinan - nan mes a pinta un obra di Arte pa esaki wordo poni den camber of hadrey di e Paviljoen y asina trece alegria pa un y tur.

E idea di e bunita gesto aki a bin di Sra. Jessica Croes kende ta mama di Gilberto y Mario Croes - alumnonan di Miriam de l'Isle pa varios aña.

Stichting Algemeen Bejaardenzorg Aruba (S.A.B.A.) a keda encanta cu e idea pa e donacion aki. Tras di esaki kier a pone enfasis na e parti educativo di siña e muchanan e importancia pa "duna" na otro.

E grandinan tawata hopi contento di por a ricibi e muchanan y a keda sumamente contento cu e regalonan.

Meneer Rokebrand a duna palabra di gratitud y a invita pa bin libremente otro biaha ya cu pa e grandinan ta hopi importante di keda den contact cu e maatschapij y vooral cu e hubentud.

E grupo di gaita a toca masha bunita algun areglo musical di nan mes, despues e obranan a wordo entrega, y tur hende a wordo getreat cu bolo y refresco. En total 18 alumnonan di Kinderatelier cu a pinta un obra.

Nan ta: Daniel Leo - Aimar Erasmus - Duanthy Tjong Kon San - Kyrah Penja - Kate Petrochi - Chantal Morel - Nahib Barroso - Tita Barroso - Amara Rojer - Eugeney Rosaria - Tamika van Boheemen - Zena Adams - Ruth Chen - Lily Chen - Uri Barenjo - Benay Statia - Mario Croes y Gilberto Croes. Miriam de l'Isle tambe a regala un obra di su mes.

No tur alumnonan por a bin pa via di nan vakantie pero tur 24 obra a wordo entrega.

Mi kier alaba señor ador'e y glorifica su nomber te den eternidad.
A bai sosega den reino di señor
Na Corsow



Patricia Kelly
Mihor conoci como " Shelly"
26-06-1963 + 19-12-2010

Mama + Pearl Williams
Tata + Marco & Swinda Kelly Petronella
Juinan: Rachel Jansen
Jeanluc Jansen
Andreina Jansen
Sulyn Fluonia
Joshua Fluonia
Hydrienne Kelly
Rumannan: Romulo Kelly y famia
Johnny Kelly y famia
Veronica Kelly y famia
Orlando na Aruba y Hans na Hulanda
Rumannan di criansa:
Mildred Perez y yuinan
Ilkania Perez y yuinan
Ricardo Perez y famia
Viola Perez y yuinan na hulanda
Fernando"Nando" Perez y yuinan
Marina Perez y yuinan
Esneyda Perez y yui
Eduardo "Lalo" y famia
Tantanan: Theresita Farro- Kelly
Antonia Jansen –Kelly na corsow
Padrino: Pedro Quandus na Aruba
Subrina (o)nan, prima(o)nan na Corsow, Aruba y Hulanda
Famianan: Williams, Kelly, Farro, Jansen, ,Perez, Petronella, Pieternella, Lopez, Herrera, Tromp, Giel, Figaroa, Wolff, Hernandez, Fluonia, Ponson y demás famianan na Aruba, Corsow y Hulanda.
Acto di entierro lo tuma lugar: 27 December 2010 na Corsow
Lugar: Casa mortouria El Señorial na van Leeuwenhoekstraat
Ora: 09:00 a.m. pa 11:00 a.m. después pa santana católico na Santa Maria.
Nos ta pidi disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe hanja forsa.
Salmo: 23

A fayece cristianamente:



Sra. Vda. Crescencia Hill- Tromp
mihor conoci como "Chon"
***28-06-1909 †22-12-2010**

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe hanja forsa.
Salmo: 23

A fayece na St. Kitts:



Joseph Ras

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.